

VỀ VIỆC TIẾP CẬN NGÔN NGỮ Ở DISTRICT OF COLUMBIA

Biết quyền lợi của quý vị khi tiếp cận ngôn ngữ!

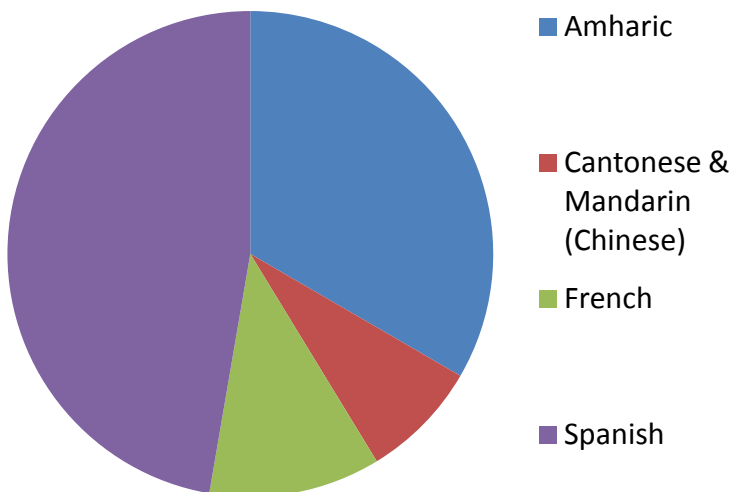
Năm 2004, District of Columbia đã ban hành đạo luật DC tiếp cận ngôn ngữ của năm 2004 (DC mã số chính thức § 2-1931 et seq.). Các cơ quan chính phủ của thành phố DC cũng như các tổ chức nhận tài trợ từ chính phủ phải hỗ trợ việc thông dịch cho các cá nhân tìm kiếm dịch vụ khi trình độ tiếng Anh của họ bị hạn chế hoặc không biết tiếng. Nói một cách khác là các cơ quan phải có dịch vụ thông dịch cho tất cả người dân một khi họ muốn sử dụng bất cứ dịch vụ nào. Cơ quan cũng phải cung cấp bản dịch văn bản các tài liệu quan trọng của những ngôn ngữ thịnh hành nhất.

Bản khảo sát cộng đồng

Tổ Chức Liên Minh Ngôn Ngữ DC (DCLAC); Nhiều Ngôn Ngữ, Một Tiếng Nói (MLOV) và Đại Học American University-Đại Học Luật Washington (AU-WCL) cùng trong quá trình khảo sát khả năng thông thạo Tiếng Anh của các cộng đồng (LEP) để xác định đạo luật tiếp cận ngôn ngữ DC được thi hành bởi cơ quan chính phủ nào. Nhóm nghiên cứu đã khảo sát hơn 200 người nhập cư trong khu vực Washington DC và hy vọng phỏng vấn & khảo sát nhiều hơn nữa với sự giúp đỡ của quý vị! Những khảo sát này sẽ là một phần của bản báo cáo sẽ được phát hành vào năm 2012. Chúng tôi hy vọng rằng báo cáo của chúng tôi sẽ làm sáng tỏ về công tác tốt của một số cơ quan chính phủ cũng như mang sự chú ý đến những khó khăn ngôn ngữ mà người nhập cư phải đối mặt khi cần đến các dịch vụ của chính phủ, trường học, bệnh viện, và các tổ chức khác ở DC.

Hình 1: Những Ngôn Ngữ Đã Được

Khảo Sát:

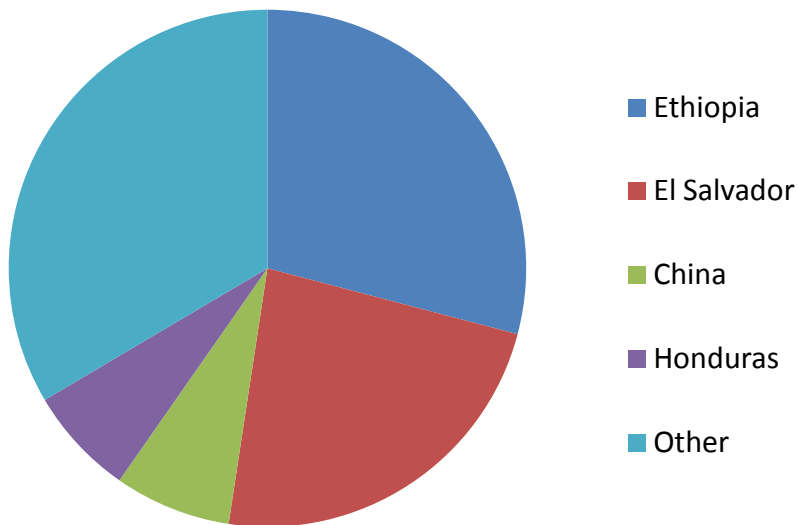


Đến nay, chúng tôi đã khảo sát những người nhập cư nói tiếng Amharic, tiếng Quảng Đông, tiếng Pháp, tiếng Quan Thoại và tiếng Tây Ban Nha.

Những người nhập cư được khảo sát từ 28 quốc gia khác nhau. Bao gồm: Argentina, Algeria, Miền Điện, Burkina Faso, Cameroon, Cộng Hòa Trung Phi, Trung Quốc, Colombia, Cộng Hòa Dân Chủ Congo, Cộng Hòa Dominica, El Salvador, Eritrea, Ethiopia, Guatemala, Guinea, Honduras, Hồng Kông, Bờ Biển Ngà, Mali, Mauritania, Mexico, Morocco, Niger, Peru, Philippines, Senegal, Sudan, và Togo.

Trong khi tất cả cá nhân được khảo sát có thể giao tiếp bằng bốn ngôn ngữ được khảo sát, một số người trong số họ có ngôn ngữ bản địa mà họ thấy thoải mái khi giao tiếp hơn như tiếng Amharic, Ả Rập, Bambara, Miền Điện, tiếng Quảng Đông (Trung Quốc), tiếng Pháp, tiếng Hy Lạp, Guraginya, tiếng Quan Thoại (Trung Quốc), Oromic, Oromiffa, Ouolof, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tagalog, và Tigrinya.

Hình 2: Các quốc gia có phần lớn đại diện



Số lượng dân nhập cư nhiều nhất được khảo sát cho đến nay là từ Ethiopia (29.1%), tiếp theo là El Salvador (23.3%), Trung Quốc (7.3%), và Honduras (6.8%).

Chúng tôi luôn muốn nghe từ các khối dân nhập cư khác về kinh nghiệm ngôn ngữ của họ!

Vấn đề cản trở ngôn ngữ thường gặp trong các cơ quan chính phủ

Nếu quý vị cảm thấy thất vọng khi đến cơ quan chính phủ bởi không thể giao tiếp bằng ngôn ngữ bản địa hoặc không nhận được thông tin bằng những ngôn ngữ này, quý vị không đơn độc!

Nghiên cứu của chúng tôi xác nhận những khiếu nại phổ biến của người nhập cư bao gồm:

- Cảm thấy bị phân biệt đối xử vì khả năng tiếng Anh giới hạn
- Thiếu nhân viên song ngữ có sẵn để hỗ trợ
- Thiếu Thông Dịch Viên hoặc dịch vụ thông dịch
- Chờ đợi phiên dịch lâu
- Không có bản hiệu bằng các ngôn ngữ khác
- Không có tài liệu hoặc thông tin quan trọng được dịch sang ngôn ngữ khác

Hãy tham gia!

MLOV và DCLAC rất mong muốn kết hợp kinh nghiệm và những câu chuyện của quý vị vào bản báo cáo về sự tiếp cận ngôn ngữ 2012 ở DC. Nếu quý vị gặp phải trở ngại ngôn ngữ như đã nêu trên, hoặc các vấn đề ngôn ngữ nào khác làm quý vị thất vọng và cảm thấy không thể giao tiếp với các cơ quan chính phủ, xin hãy liên hệ với chúng tôi ngay bây giờ và cho chúng tôi biết câu chuyện của quý vị!

Chúng tôi không ngừng tìm kiếm các cá nhân có thể nói lên kinh nghiệm của họ về các cơ quan chính phủ, trường học, bệnh viện hoặc các tổ chức khác trong DC! Chúng tôi mong được làm việc với quý vị để chắc chắn rằng không ai bị phân biệt đối xử khi phải cần đến dịch vụ của những tổ chức này.

Xin liên hệ với chúng tôi:

Many Languages One Voice
3166 Mount Pleasant St. NW
Washington, D.C. 20010
202-621-0001

info@mlovlc.org